

届出保育施設等を利用する方へ

Para as pessoas que utilizam os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc.

認定について

幼稚園・認可保育所(園)・認定こども園・届出保育施設などを利用する3歳から5歳までの児童及び0歳から2歳までの市民税非課税世帯の児童の利用料が無償となります。

豊橋市の認定を受けて施設・事業を利用することで利用料が無償(一部上限あり)となりますので、認定を受けていない場合は申請が必要です。 ※ 施設・事業によっては利用料の立替払いが必要です。

なお、認定を受けても、利用する施設・事業の組み合わせや利用内容によっては、無償とならない場合がありますのでご注意ください。

A taxa de cuidados infantis dos Jardins de Infância, Creches Reconhecidas, Estabelecimentos Infantis Reconhecidos, Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc., das crianças de 3 a 5 anos, e das crianças de 0 a 2 anos de famílias isentas do imposto municipal, será gratuita. Somente aqueles que fizeram a solicitação e foram aprovados pelo município de Toyohashi receberão a gratuidade da taxa de cuidados (há limite no valor). Portanto, se não estiver recebendo o benefício, deverá realizar a solicitação.

※ Os estabelecimentos infantis que não são reconhecidos, devem realizar o pagamento da taxa primeiro, para depois ser reembolsado.

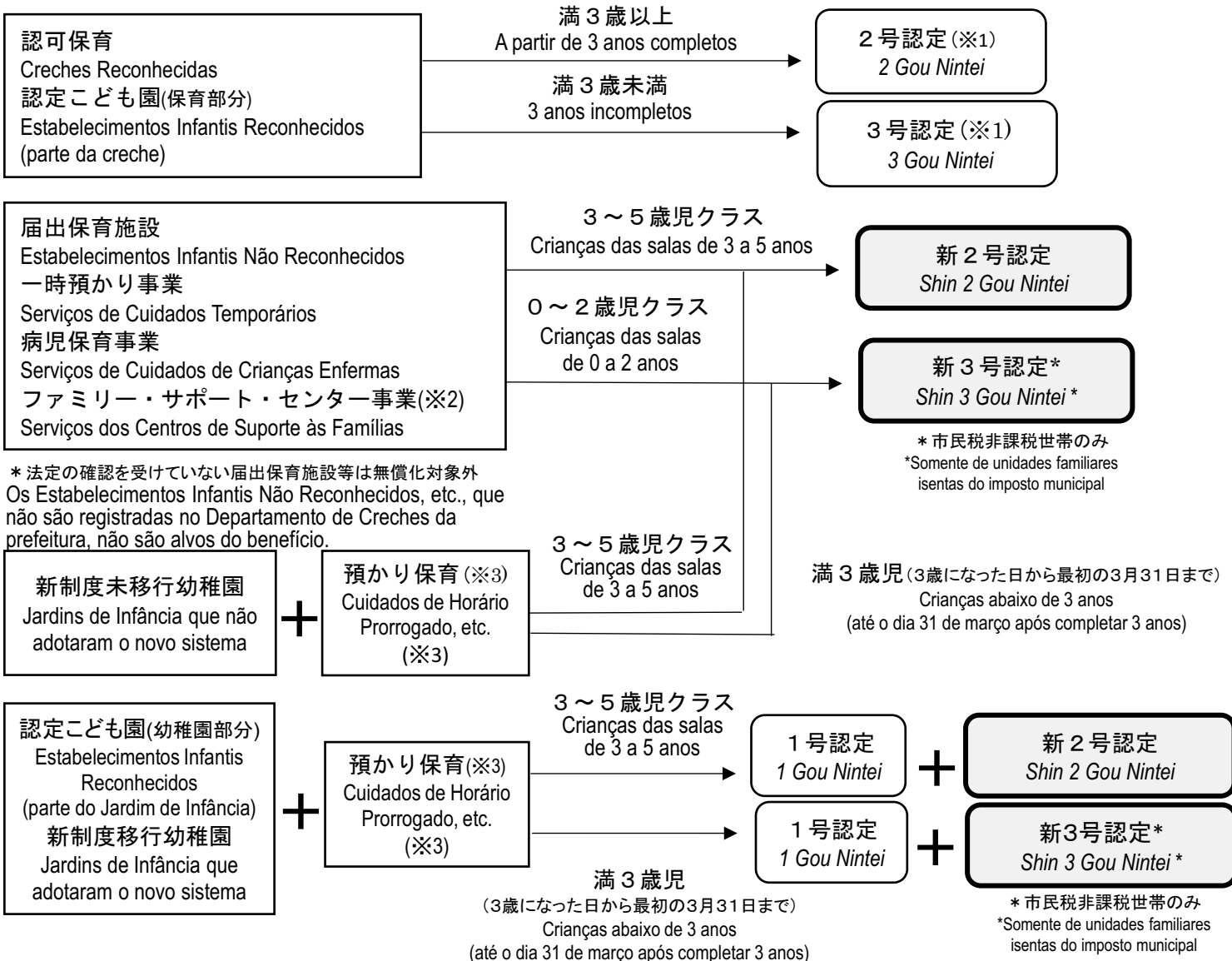
Atenção, mesmo realizando a solicitação do benefício, dependendo do uso de múltiplos estabelecimentos e tipos de serviço, haverá a possibilidade de não receber a aprovação do benefício.

★ 各施設・事業における認定について

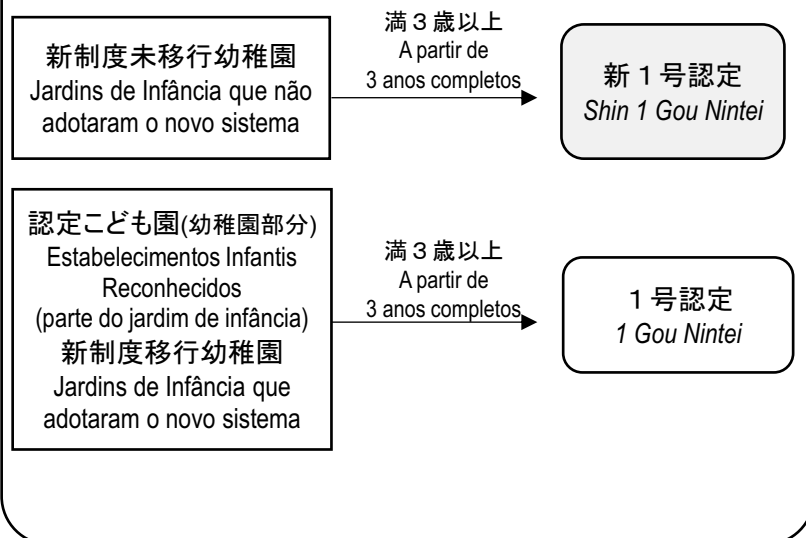
Sobre o benefício para cada tipo de estabelecimento

保育を必要とする事由がある場合

Quando se enquadra nos motivos com necessidade de cuidados infantis



保育を必要とする事由がない場合
Quando não se enquadra nos motivos
com necessidade dos cuidados infantis



※1 2・3号認定を受けた0～2歳児クラスに該当する児童は、市民税非課税世帯のみ無償化の対象となります。As crianças que se enquadram nas salas de 0 a 2 anos com o 2 ou 3 Gou Nintei, somente são alvo do benefício se forem de unidades familiares isentas do imposto municipal.

※2 ファミリー・サポート・センター事業
Serviços dos Centros de Suporte às Famílias

「送迎」のみ利用する場合は、無償化の対象外となります。

Não são alvo do benefício, quando utilizam somente os serviços de transporte do estabelecimento.

※3 預かり保育

Cuidados de Horário Prorrogado, etc.

条件によっては、預かり保育に加え届出保育施設等も無償化の対象となります。

Dependendo do caso, os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc., poderão ser alvo do benefício quando utilizados junto com os Cuidados de Horário Prorrogado, etc..

★ 認定の種類及び区分

Tipos e classificação da aprovação

教育・保育給付認定 Aprovação do Subsídio Educacional/Cuidados Infantis		施設等利用給付認定 Aprovação do Benefício da Taxa dos Cuidados	
1号認定 子ども 1 Gou Nintei	満3歳以上の就学前子ども(2号認定子ども以外) Crianças pré-escolares a partir de 3 anos completos, que frequentam pré-escolas (Jardins de Infância, estabelecimentos educacionais, etc.)	新1号認定 子ども Shin 1 Gou Nintei	満3歳以上の就学前子ども(新2号・新3号認定子ども以外) Crianças pré-escolares a partir de 3 anos completos, que frequentam pré-escolas (Jardins de Infância, estabelecimentos educacionais, etc.)
2号認定 子ども 2 Gou Nintei	満3歳以上の保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども Crianças pré-escolares a partir de 3 anos completos, com a aprovação "Há motivo de necessidade dos cuidados infantis"	新2号認定 子ども Shin 2 Gou Nintei	満3歳になって最初の3月31日を経過した、保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども Crianças pré-escolares que já têm 3 anos completos no dia 31 de março, com a aprovação "Há motivo de necessidade dos cuidados infantis"
3号認定 子ども 3 Gou Nintei	満3歳未満の保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども Crianças pré-escolares com 3 anos incompletos, com a aprovação "Há motivo de necessidade dos cuidados infantis"	新3号認定 子ども Shin 3 Gou Nintei	0歳から満3歳になって最初の3月31日までの間にある、保育を必要とする事由の認定を受けた就学前子ども(市民税非課税世帯に限る) Crianças pré-escolares de 0 a 3 anos (até o dia 31 de março após completar 3 anos), com a aprovação "Há motivo de necessidade dos cuidados infantis" (somente de unidades familiares isentas do imposto municipal)

◆ 認可保育園、認定こども園、新制度移行幼稚園を利用している場合

Quando estiver frequentando Creches Reconhecidas, Estabelecimentos Infantis Reconhecidos ou Jardins de Infância que adotaram o novo sistema:

すでに1号、2号または3号の認定を受けていることから、認定申請に係る手続きは不要です。(ただし1号認定で、保育を必要とする事由があり、預かり保育を利用する場合、別途手続きが必要となります。)

Como já possui o 1, 2 ou 3 Gou Nintei, é desnecessário solicitar o benefício. (Porém, em caso de 1 Gou Nintei que se enquadra nos motivos com necessidade dos cuidados, e utilize os Cuidados de Horário Prorrogado, etc., será necessário tramitar à parte.)

- 認可保育園、認定こども園(保育部分)を利用し、2号又は3号認定を受けている場合は、新2号又は新3号(市民税非課税世帯に限る)の認定を受けることができません。

Caso esteja utilizando os serviços da Creche Reconhecida ou Estabelecimento Infantil Reconhecido (parte da creche), e tem a aprovação do 2 ou 3 Gou Nintei, não poderá solicitar o Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei (este somente para famílias isentas do imposto municipal).

◆ 保育を必要とする事由があり、幼稚園などの預かり保育、届出保育施設、一時預かり事業、病児保育事業、ファミリー・サポート・センター事業を利用する場合

Quando houver motivo de necessidade dos cuidados infantis e estiver utilizando os Serviços de Cuidados de Horário Prorrogado, etc., de Jardins de Infância, etc., Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, Serviços de Cuidados Temporários, Serviços de Cuidados de Crianças Enfermas, ou Serviços dos Centros de Suporte às Famílias:

- ・ 認定の申請手続きを行い、新2号または新3号(市民税非課税世帯に限る)の認定を受けることで無償化の対象となります。
Realizando a solicitação do benefício e adquirindo a aprovação do Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei (no caso do Shin 3 Gou Nintei, somente para famílias isentas do imposto municipal), poderá ser alvo da gratuidade.
- ・ 認定こども園(幼稚園部分)や新制度移行幼稚園の預かり保育を利用する場合、1号認定とは別に新2号または新3号の認定申請が必要となります。
Caso frequente Estabelecimentos Infantis Reconhecidos (parte do Jardim de Infância) ou Jardins de Infância que adotaram o novo sistema, junto com os Cuidados de Horário Prorrogado, etc., além do 1 Gou Nintei, será necessário solicitar o Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei.
- ・ 新制度未移行幼稚園の預かり保育を利用する場合、新2号または新3号の認定申請が必要となります。(新1号の認定申請は不要です。)
Caso frequente Jardins de Infância que não adotaram o novo sistema, junto com os Cuidados de Horário Prorrogado, etc., será necessário solicitar o Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei. (Desnecessário solicitar o Shin 1 Gou Nintei.)
- ・ 企業主導型保育事業を利用している場合、新2号・新3号の認定を別に受けることはできません。
Caso frequente estabelecimentos do tipo Kigyō Shudō Gata, é desnecessário a solicitação do Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei.

保育を必要とする事由と認定期間 Motivos e período de aprovação da necessidade dos cuidados infantis

教育・保育給付認定及び、施設利用給付認定を受けるには、次表の保育を必要とする事由が認められる必要があります。また、事由によって認定期間が異なります。

Para receber a aprovação do Subsídio Educacional/Cuidados Infantis e do Benefício da Taxa dos Cuidados, será necessário enquadrar-se em um dos motivos do quadro abaixo, de necessidade dos cuidados infantis. O período de aprovação também varia de acordo com o motivo.

事由 Motivo	条件 Condições	認定期間(有効期限) Período de aprovação (Validade)
就労 Trabalho	自宅内外で1月64時間以上の労働をしている (目安: 1日4時間以上かつ週4日以上) <u>生計に寄与していないものは認められません。</u> Trabalho em casa ou fora, a partir de 64 horas mensais. (Referência: a partir de 4 horas/dia, 4 dias/semana) <u>Exceto trabalhos voluntários, etc., que não ajudam com o sustento da família.</u>	認定開始日から小学校就学前日まで Desde a data de início da aprovação até o dia anterior de entrada na escola primária.
妊娠・出産 Gestação/Parto	母親が妊娠中又は出産前後である場合 Em caso da mãe estar grávida ou no período pré ou pós-parto.	出産予定日の2か月前から、 産後8週間経過後の月末まで A partir de 2 meses antes da data prevista para o parto, até o final do mês que se passaram as 8 semanas pós-parto.
保護者の疾病・ 障がい Doença/Deficiência do responsável	保護者が疾病又は心身に障がいがあり、常に保育できない場合 Em caso do responsável estar doente/portar deficiência física ou mental que inviabilize os cuidados cotidianos da criança.	認定開始日から 医師等の作成した診断書に 記載されている期間の末日まで Desde a data de início da aprovação até o último dia prescrito no atestado médico.
同居親族等の 介護・看護 Amparo e assistência a parente enfermo que mora junto, etc.	疾病又は心身に障がいがある同居または長期入院している親族を 常時介護・看護している場合 Em caso de cuidados de amparo/assistência constante ao parente que mora junto ou que esteja internado por longo período, por enfermidade/deficiência física ou mental.	
災害復旧 Recuperação de desastres	災害(火災、風水害、震災等)の復旧にあっている場合 Em caso de estarem se recuperando de desastres (incêndio, inundação, terremoto, etc.).	左の状態が継続すると見込まれる期間 Período previsto de continuidade da condição da esquerda.
求職活動 Busca de trabalho	求職活動(起業の準備を含む。)を継続的に行っている場合 Em caso de estar em busca contínua de trabalho. (Inclui o período de preparo para abertura de firma.)	認定開始日から90日(3か月間) 90 dias (3 meses) desde a data de início da aprovação.
就学 Estudos	学校教育法に基づく大学、専修学校、各種学校等に就学している又は職業訓練 校などによる職業訓練を受けている(目安: 1月64時間以上) Caso esteja frequentando faculdade, escola profissionalizante ou alguma escola, baseado na Lei da Educação Escolar ou fazendo treinamento profissional em escolas profissionalizantes, etc. (Ref.: a partir de 64 horas mensais)	在学証明書等に記載されている期間 Período que consta no comprovante de matrícula escolar
保護者の育児休業 Licença parental do responsável	育児休業取得時に、既に保育の必要性の認定を受けて施設を利用 している子どもがいて継続利用が必要な場合 Caso já tenha filho frequentando o estabelecimento infantil com a aprovação "Há motivo de necessidade dos cuidados infantis", e necessite dar continuidade na assistência durante a licença parental (maternidade/paternidade).	育児休業期間(原則育児休業の対象とな る子どもが1歳に達する月まで) Período da licença parental (Por regra, até a crianç a alvo da licença completar 1 ano de idade.)

- ※ その他の理由で保育を希望する場合は、保育課に相談してください。
ただし、「下の子に手がかかるため」、「来年小学校へ就学するため」、「集団生活に慣れさせるため」、「社会生活を身につけるため」、「友達がいないため」というような理由では保育の必要な事由とはなりません。
Em caso de outros motivos, favor entrar em contato com o Departamento de Creches da prefeitura (Hoiku-Ka).
Porém, os seguintes motivos não são considerados com necessidade de cuidados: “Tenho que cuidar do(a) filho(a) menor”, “Porque vai entrar no primário no ano que vem”, “Para se acostumar a viver em sociedade”, “Para a socialização”, “Porque não tem amigos”.

注意事項 Pontos importantes

- ・ 認定を受けた保育を必要とする事由の要件を満たさなくなった場合は、最後に要件を満たした日の翌日以降、認定を受けることはできません。
No momento que passar a não se enquadrar mais nos requisitos do motivo da aprovação, ela perderá a validade.
- ・ 世帯や就労状況の変化(労働時間、休職、休業等)などがあつた場合は、必ず施設と保育課に連絡してください。
Quando houver alteração nas condições de trabalho (horário de trabalho, licença, folga, etc.), composição familiar, etc., deverá comunicar o estabelecimento e o Departamento de Creches (Hoiku-Ka) da prefeitura.
- ・ 新3号認定は、満3歳を迎えた最初の3月31日までが新3号としての認定期間となります。保育を必要としている事由が継続していれば、市が職権により新2号認定に切り替えます。
O período de aprovação do *Shin 3 Gou Nintei* é até o dia 31 de março após a criança completar 3 anos. Após essa data, se continuar se enquadrando no motivo com necessidade dos cuidados infantis, a aprovação mudará automaticamente para o *Shin 2 Gou Nintei*.

新2号・新3号認定の申請方法 Como solicitar o *Shin 2* ou *Shin 3 Gou Nintei*

特定子ども・子育て支援施設(幼稚園などの預かり保育、届出保育施設、一時預かり事業、病児保育事業、ファミリー・サポート・センター事業)を利用する前に認定申請を行うことを基本としています。認定の申請を行う場合は、「子育てのための施設等利用給付認定・変更申請書」にご記入のうえ、申請に必要な書類を添付して提出してください。

Por regra, deverá realizar a solicitação do benefício, antes de frequentar os estabelecimentos específicos de cuidados infantis (Cuidados de Horário Prorrogado de Jardins de Infância, e outros., Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, Serviços de Cuidados Temporários, Serviços de Cuidados de Crianças Enfermas, Serviços dos Centros de Suporte às famílias). Para solicitar o benefício, apresente o formulário de solicitação preenchido e os documentos necessários para a solicitação.

(1) 申請書類の配布及び受付場所

Local de solicitação e distribuição dos documentos de solicitação do benefício

- | | |
|-------------------------|--|
| 配布場所 | 市役所保育課、預かり保育実施園(幼稚園・認定こども園)、一時預かり実施施設、届出保育施設 |
| Locais de distribuição: | Departamento de Creches (Hoiku-Ka) da prefeitura, Jardins de Infância ou Estabelecimentos Infantis Reconhecidos com Cuidados de Horário Prorrogado, etc., Estabelecimentos que realizam Serviços de Cuidados Temporários, Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos |
| 提出場所 | 書類を受け取った施設、または利用予定施設 |
| Locais de solicitação: | No estabelecimento que recebeu os formulários, ou que pretende frequentar. |

※ 保育施設等の利用や認定に関するご相談は保育課で行います。

Maiores informações sobre os estabelecimentos infantis ou o benefício, favor contatar o Departamento de Creches (Hoiku-Ka).

- (2) 申請の締切り期日 認定を希望する日の前月20日まで(土日祝日の場合はその前の開庁日まで)
Prazo de solicitação: **Entregue o formulário de solicitação no estabelecimento infantil até o dia 20 do mês anterior desejado. (Caso o dia 20 caia num sábado, domingo ou feriado, a data antecipa para o dia útil anterior.)**

認定の新規又は変更の申請は、前月の20日までに施設へ申し出の上、必要書類の提出をしてください。(20日が豊橋市役所の閉庁日の場合はその前開庁日が期日になります。)期日に遅れた場合は、希望する月からの認定はできません。

O trâmite para alteração do conteúdo da aprovação também deve ser solicitada até o dia 20 do mês anterior, entregando os documentos necessários. (Caso o dia 20 caia num sábado, domingo ou feriado, a data antecipa para o dia útil anterior.) Em caso de atraso da solicitação, a alteração não será aplicada a partir do mês desejado.

※ 上述の締切り期日は、施設から保育課への締め切りとなります。利用者から施設への提出締切り日は施設によって異なりますので、詳しくは施設に確認してください。

O prazo de entrega da solicitação indicada acima é eferente ao prazo de entrega do estabelecimento infantil ao Departamento de Creches (Hoiku-Ka) da prefeitura. Portanto, o prazo de entrega dos documentos de solicitação ao estabelecimento infantil, varia de acordo com o estabelecimento. Maiores informações, contate diretamente com o estabelecimento.

※ 認定開始日を認定の申請を受理した日より前に遡及することはできませんのでご注意ください。

Atenção, a solicitação poderá ser realizada após o prazo, porém, a data de início do benefício não poderá ser retroativo à data de recebimento dos documentos.

- ※ 不足書類がある場合、認定ができないことがあります。締切り期日に間に合うように書類を整え申請してください。
 Caso faltar documentos, há a possibilidade da solicitação não ser aceita . Favor realizar a solicitação entregando todos os documentos necessários dentro do prazo determinado.

(3) 申請に必要な書類

Documentos necessários para a solicitação do benefício

次の書類を原則として全て揃えて、締切り期日までに提出してください。
 世帯の状況により、必要に応じて追加書類の提出をお願いすることがあります。

Apresente todos os documentos abaixo dentro do prazo de solicitação.

Dependendo da situação familiar, há a possibilidade de ser pedido outros documentos.

① 「子育てのための施設等利用給付認定・変更申請書」 “Kosodate no Tame no Shisetsu-tou Riyou Kyuufu Nintei · Henkou Shinseisho (Formulário de Solicitação/Alteração do Benefício para o Estabelecimento de Cuidados Infantis, etc.”	※申込み児童1人につき1部必要です。 Necessário 1 folha para cada criança que irá solicitar o benefício.
② 保険証の写し(記号・番号をマスキングしたもの) Cópia do cartão do seguro de saúde (Favor apagar ou passar marca texto no número do 記号 e 番号 da cópia)	※父母(保護者)、児童(本人)、児童の兄弟姉妹(全員)、及び同居の祖父母(同一敷地内・隣家含む)の分が必要です。 Do pai e da mãe (Responsável), criança (que irá frequentar o estabelecimento), irmãos da criança (todos), inclusive dos avós que moram juntos ou no mesmo terreno.
③ 保育を必要とする事由を証明する書類(表A参照) Documento que comprove o motivo da necessidade dos cuidados (Ver o quadro A)	※父母(保護者)の分が必要です。 Do pai e da mãe (Responsável).
④ 市民税課税状況の確認に必要な書類(表B参照) Comprovante de tributação do imposto municipal (Ver o quadro B)	※新3号認定を申請する世帯のみ提出してください。 Necessário somente para aqueles que irão solicitar o <i>Shin 3 Gou Nintei</i>
⑤ 在留カードの写し(両面) Cópia do <i>Zairyu Card</i> (frente e verso)	※外国籍の方がいらっしゃる世帯のみ提出してください。父母、児童(本人)、児童の兄弟姉妹(全員)及び同居の祖父母(同一敷地内・隣家含む)の分が必要です。 De todos os membros da família que são estrangeiros (Do pai e da mãe (Responsável), criança (que irá frequentar o estabelecimento), irmãos da criança (todos), inclusive dos avós que moram juntos ou no mesmo terreno.
⑥ 「届出保育施設の利用等に係る理由書」 “Ninkagai Hoiku Shisetsu no Riyou-tou ni Kakawaru Riyuusho (Motivo para Frequentar Estabelecimento Infantil Não Reconhecido)”	※届出保育施設を新規で利用する場合のみ提出してください。 Somente àqueles que irão frequentar (frequentam) os Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos.

保育を必要とする事由を証明する書類等について (A)

Quadro A: Documentos que comprovam o motivo de necessidade dos cuidados infantis

事由 Motivo	提出書類 Documentos a serem entregues
就 労 Trabalho	<p>① 「就労・給与証明書」 (様式 1 号) → 勤務先で証明の上、提出 (Modelo 1) “Shuurou · Kyuuyo Shoumeisho (Atestado de trabalho e salário)” → Solicitar o preenchimento à firma empregadora e entregar.</p> <p>② 「家業 (農業) 従事調」 (様式 2 号) (Modelo 2) “Kagyou (Nougyou) Juujichou (Atestado de trabalho como agricultor autônomo)”</p> <p>③ 「下請 (内職) 提供証明書」 (様式 3 号) → 提供先で証明の上、提出 (Modelo 3) “Shitauke (Naishoku) Teikyou Shoumeisho (Atestado da firma que oferece o Naishoku)” → Solicitar o preenchimento ao responsável do Naishoku e entregar.</p> <p>④ 「家業 (自営業) 従事調」 (様式 4 号) (Modelo 4) “Kagyou (Jieigyau) Juujichou (Atestado de trabalho autônomo)”</p> <p>※①～④は 1 枚の用紙にまとめています。②、④には開業届又は確定申告書の写し及び就労状況や事業実態がわかるもの (勤務の記録、直近の売上明細等顧客とのやりとりがわかる書面の写し等) を添付してください。 ※Os modelos ① a ④ estão em uma só folha. Nos casos ② e ④, será necessário apresentar a cópia do comprovante de abertura de firma (Kaigyau Todoke) ou cópia da declaração de renda (Kakutei Shinkokusho) e um comprovante de trabalho ou de gestão da empresa (cópia do registro de trabalho, comprovantes de venda, contrato com o cliente, etc.).</p> <p>⑤ 「育児休業復帰証明書」 (様式 6 号) 育児休業から復帰する方は、勤務先で証明の上、提出をしてください。 (Modelo 6) “Ikuji Kyuugyou Fukki Shoumeisho (Comprovante de volta ao trabalho da licença parental)” As pessoas que estavam na licença maternidade ou paternidade, que voltaram a trabalhar, devem apresentar este comprovante preenchido pela firma empregadora.</p> <p>なお、会社等の健康保険組合が発行する本人名義の健康保険証がある方は、別途就労証明書の提出の必要はありませんが、実働月 6 4 時間未満であることが判明した場合には認定を取り消します。 As pessoas que estão inscritas no Shakai-Hoken da firma como titular, e apresentarem o cartão do Shakai-Hoken, não precisam entregar um atestado de trabalho à parte, mas caso não trabalhe mais de 64 horas por mês, o benefício será cancelado.</p>
妊娠・出産 Gestação · Parto	<p>母子健康手帳の写し (表紙及び出産予定日が確認できるページ) Cópia do Boshi-Techou (Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança) (Capa + página com a data prevista para o parto)</p>
疾病・障がい Doença · Deficiência	<p>診断書又は身体障害者手帳・療育手帳の写し Atestado médico ou a cópia de uma das seguintes cadernetas de deficiência: Shintai Shougaisha Techou ou Ryouiku Techou</p>
介護・看護 Amparos · Cuidados	<p>介護・看護対象者名義の診断書又は身体障害者手帳等の写し Atestado médico da pessoa que necessita os cuidados ou cópia da caderneta de deficiência física</p>
求職活動 Busca de trabalho	<p>⑥ 求職活動申立書 (様式 5 号) (Modelo 5) Kyuushoku Katsudou Moushitatesho (Declaração de Busca de Emprego)</p>
就 学 Estudos	<p>学生証又は在学証明書 Gakuseishou (Carteira de estudante) ou Zaigaku Shoumeisho (Certificado de matrícula escolar)</p>
その他 Outros	<p>⑦ 申立書 (様式 8 号) (Modelo 8) Declaração</p> <p>育児休業期間の分かる書類 (勤務先で育児休業制度を利用している場合) Documento que possa verificar o período da licença parental (maternidade/paternidade) (Quando a firma adota o sistema de licença parental.)</p> <p>※申請時点では下の子の育児に専念してるが、当年度内に下の子が 1 歳に達する又は法令に基づく育児が終了し、就労の要件を満たすようになる方が対象です。 ※Destinado às pessoas que estão cuidando do filho menor no momento da solicitação, mas que o filho menor irá completar 1 ano neste ano letivo ou a licença parental irá encerrar, passando assim a atender aos critérios de trabalho. ※育児休業中の新規認定は、認定を希望する子どもが 3 歳以上児の場合に限ります。 ※Quando for uma solicitação nova com o motivo licença parental, será somente para as crianças a partir de 3 anos.</p>

市民税課税状況の確認に必要な書類について (B)

Quadro B: Documentos necessários para comprovar a tributação do imposto municipal

対象 Pessoa alvo	必要書類 Documentos necessários
①令和3年1月1日及び令和4年1月1日現在、豊橋市に住民登録がある方 Pessoas com o registro de residência em Toyohashi no dia 01/JAN/2021 e 01/JAN/2022	<p style="text-align: center;">税書類の提出の必要はありません。 <u>Desnecessário a e entrega do comprovante de renda (imposto).</u></p> <p>なお、未申告により、市が市民税額を確認できない場合は市民税の申告を行ってください。未申告の場合、市民税の課税状況を確認するための税情報がないため、新3号認定に該当しないものとして判断します。 Caso ainda não tenha declarado a renda, favor declarar na prefeitura, Setor Shimnizei-Ka. As pessoas que não realizaram a declaração de renda, não estarão aptas a receber o <i>Shin 3 Gou Nintei</i>, devido à falta de informação de tributação de imposto.</p>
②令和3年1月1日又は、令和4年1月1日に豊橋市に住民登録がなかった方 Pessoas que não tinham o registro de residência em Toyohashi no dia 01/JAN/2021 ou 01/JAN/2022	<p>令和3年1月1日及び令和4年1月1日現在に住民登録をしていた市町村が発行する書類が必要です。 Deverá apresentar um comprovante emitido pela prefeitura de onde residia no dia 01/JAN/2021 e/ou 01/JAN/2022.</p> <p>市町村民税納税通知書、特別徴収税額通知書又は、市町村民税課税証明書のいずれか(写し可) Apresentar um dos seguintes comprovantes (poderá ser a cópia): Comprovante de tributação do imposto municipal (enviado pela prefeitura, junto com os boletos de pagamento), Aviso de tributação do imposto municipal a ser descontado do salário (entregue pela firma) ou Kazei Shoumeisho (emitido pela prefeitura).</p>

「届出保育施設の利用等に係る理由書」について

Sobre o "Ninkagai Hoiku Shisetsu no Riyuu-tou ni Kakawaru Riyuusho (Motivo para Frequentar o Estabelecimento Infantil Não Reconhecido)"

認可保育所等の利用申込みをせず新2号・新3号認定のみ申請する場合、申請書類に利用申込みを行わなかった理由を添付する必要があります。(ただし、幼稚園の利用者は提出不要です。)

Caso realize somente a solicitação do *Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei*, sem realizar a matrícula em creches reconhecidas, será necessário anexar o motivo da não realização da matrícula. (Ex.: Porque já está frequentando Estabelecimento Infantil Não Reconhecido, etc.) (Desnecessário o preenchimento quando a criança frequenta Jardim de Infância).

認定通知書について

新2号または新3号の認定申請の結果、子ども・子育て支援法第30条の4第2号または第3号の支給要件に該当する場合、市から「認定通知書」を送付します。施設等利用給付の請求の際に必要となりますので、大切に保管しておいてください。

A prefeitura irá enviar o “Aviso de Aprovação”, caso a solicitação do *Shin 2 ou Shin 3 Gou Nintei* enquadre nas condições de pagamento do artigo 30-4, nº 2 ou 3 da Lei de Apoio à Criação dos Filhos, etc. Como será necessário anexar esse aviso para realizar a cobrança do Benefício, favor deixá-lo arquivado.

認定の内容に変更があった場合／認定要件を満たさなくなった場合 Em caso de alteração no conteúdo da aprovação / Quando passar a não atender aos critérios da aprovação

認定後、以下に該当するようになったときは、施設へ申出の上、書類の提出をお願いします。認定には有効期限がありますので、当初認定を受けた事由に変更が生じ、その後も認定の継続を希望する場合は期日までに変更申請等の手続きを行ってください。 Após a aprovação do benefício, caso enquadre nos casos abaixo, deverá comunicar o estabelecimento que frequenta e entregar os respectivos documentos. E, como há um período de validade para a aprovação, quando tiver alteração no motivo que foi aprovado e deseje continuar recebendo o benefício, favor realizar os trâmites necessários dentro do período determinado.

- ① 施設等利用給付認定の「保育を必要とする事由」や「認定期間」が変わったとき
例: 求職活動→就労 / 就労→妊娠・出産 / 就学→就労 など
Quando alterar o “Motivo da necessidade dos cuidados” ou “Período da aprovação”
Ex.: Busca de emprego→Trabalho / Trabalho→Gestação・Parto / Estudo→Trabalho / Etc.
- ② 家族構成に変更が生じたとき(婚姻・離婚・祖父母等との別居・単身赴任等)
Quando alterar a composição familiar (casamento, divórcio, morar com os avós, mudança de um dos familiares a trabalho, etc.)
- ③ 保護者の転勤等により代表保護者を変更するとき
Quando alterar o responsável representante por motivo de mudança a trabalho, etc.
- ④ 税を修正、訂正したとき(※新3号認定の方のみ)
Quando alterar o valor de tributação do imposto (※ Somente para o *Shin 3 Gou Nintei*)
- ⑤ 健康保険を変更したとき
Quando alterar o seguro de saúde
- ⑥ 就労先、勤務時間等、就労の状況が変わったとき
Quando mudar de trabalho, alterar o horário de trabalho, condições de trabalho, etc.
- ⑦ 仕事を辞めたとき
Quando desligar-se do trabalho
- ⑧ 施設の利用を暦日で1か月以上休止するとき
例: 里帰り出産のため5月3日から6月2日まで欠席 / 療養のため1か月登園できない 等
Quando for deixar de frequentar o estabelecimento por mais de 1 mês, de acordo com o calendário.
Ex.: Faltar o período entre 03 de maio e 02 de junho, para acompanhar a mãe que irá preparar-se para o parto na casa dos pais. /
Repousar por 1 mês em casa, para recuperar-se da doença. / Etc.
- ⑨ 施設の利用をやめるとき
Quando for cancelar a matrícula.
- ⑩ その他認定の要件を満たさなくなったとき
Outros motivos que passará a não se enquadrar aos critérios da aprovação.

申請の前に必ずお読みください Leia sem falta, antes de realizar a solicitação

- (1) 豊橋市へ転入する場合
Em caso de mudança para o município de Toyohashi:
豊橋市へ転入し、認定を申請する場合は、速やかに保育課までご連絡ください。
Caso se mude para o município de Toyohashi e deseje solicitar a aprovação do benefício, contate o Departamento de Creches (Hoiku-Ka) da prefeitura, o quanto antes.
なお、豊橋市外の届出保育施設等を継続して利用する場合であっても、豊橋市において新たに認定を受ける必要があります。
Mesmo que continue utilizando Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc., de outros municípios, será necessário realizar uma nova solicitação do benefício na prefeitura de Toyohashi.
認定を受けるには、認定日において市内に住民登録があることが確認でき、かつ居住していることが条件となります。
Uma das condições necessárias para receber o benefício, é ter o registro de residência e estar morando no município de Toyohashi no início do mês desejado para a aprovação do benefício.
- (2) 豊橋市外へ転出する場合
Em caso de mudança para fora do município de Toyohashi:

豊橋市外へ転出の予定がある場合、速やかに豊橋市保育課までご連絡ください。

Caso tenha previsão de mudar-se para fora do município, informe imediatamente o Departamento de Creches da prefeitura de Toyohashi:

なお、豊橋市内の届出保育施設等を継続して利用する場合であっても、転出先の市町村において新たに認定を受ける必要があります。認定申請の手続きは、直接転出先の市町村で行ってください。

Mesmo que continue utilizando Estabelecimentos Infantis Não Reconhecidos, etc., do município de Toyohashi, será necessário realizar uma nova solicitação do benefício na prefeitura do município que se mudou.

(3) 新3号認定を希望する方の市民税課税状況の確認ができない場合

Quando for solicitar o *Shin 3 Gou Nintei* e não for possível confirmar a tributação do imposto municipal:

未申告または課税額証明書の未提出により課税状況の確認ができない場合、新3号の認定申請を行っても認定を受けることはできません。

Mesmo que realize a solicitação do *Shin 3 Gou Nintei*, o benefício não será aprovado se não for possível confirmar o valor da tributação por falta de realização da declaração da renda ou falta de comprovante de tributação do imposto.

(4) 税更正等により新3号認定を希望する方の市民税非課税世帯となった場合

Caso esteja solicitando o *Shin 3 Gou Nintei*, e a família passou a ser isenta do imposto municipal por motivo de correção da declaração de renda, etc.:

税更生等により市民税の課税状況が変わった場合は、認定の可否に影響する場合がありますので、保育課までご連絡ください。

Caso houver alteração na tributação de imposto devido à correção da declaração de renda, etc., pode ser que influencie na aprovação ou reprovação do benefício. Por favor, contate o Departamento de Creches da prefeitura.

(5) 認定の事由がなくなったとき

Quando passar a não se enquadrar mais no motivo da aprovação:

前述のとおり、認定を受けている保育の必要な事由がなくなったときは、その日以降の認定を受けることができません。保育を必要とする事由の変更を希望する場合は、必ず期日までに手続きをしてください。認定日の遡及は行いません。認定の事由がなくなったにもかかわらず、変更の申請等を行わず、施設等利用費の給付を受けた場合は、原則事由がなくなった日以降の施設等利用費を返還していただきますのでご注意ください。

Como mencionado anteriormente, a aprovação perderá a validade no momento que passar a não se enquadrar mais no motivo da necessidade dos cuidados que foi aprovado. Caso deseje realizar a alteração do motivo, tramite dentro do prazo determinado. Não será possível solicitar o benefício do período retroativo. Atenção, caso ocorrer de receber o benefício sem realizar os trâmites de alteração, dever á devolver o valor recebido desde o mês que passou a não se enquadrar ao motivo da necessidade dos cuidados.

(6) 育児休業からの復帰に伴い認定を申請する方

Pessoas que estavam na licença parental (licença maternidade ou paternidade) e retornaram ao trabalho:

育児休業からの復帰に伴い就労での認定を申請した場合は、復帰予定日までに復職し、復職後速やかに「育児休業復帰証明書」を提出してください。復職されない場合(育児休業の延長など)は保育を必要とする事由に該当しなくなり、認定開始日に遡って認定を取り消すこととなります。

Caso volte a trabalhar após estar na licença parental e realize a solicitação do benefício com o motivo "Trabalho", deverá voltar a trabalhar até a data prevista e entregar o "*Ikuji Kyuugyou Fukki Shoumeisho* (Comprovante de retorno ao trabalho após a licença parental)" o quanto antes ao estabelecimento infantil que frequenta. Caso não volte a trabalhar por motivo de prorrogação da licença, etc., passará a não corresponder ao motivo da necessidade dos cuidados e o benefício será cancelado desde a data da aprovação.

(7) 長期休園の場合

Quando for deixar de frequentar o estabelecimento por um longo período:

施設の利用を暦日で1か月以上休止する場合は、その間の利用料を施設に支払うかにかかわらず、原則その期間について施設等利用費の給付はできません。別途書類の提出等が必要な場合がありますので、必ず施設及び保育課に相談してください。

Por regra, quando for deixar de frequentar o estabelecimento por mais de 1 mês, de acordo com o calendário, não poderá receber o benefício referente a esse período, independente de ter ou não pago a taxa de uso do estabelecimento. Nesse caso, poderá ser necessário apresentar documentos. Portanto, consulte sem falta o estabelecimento que frequenta e o Departamento de Creches da prefeitura.

(8) その他

Outros

- ・ 保育を必要とする事由の確認は毎年行います。詳しくは別途ご案内します。

A confirmação do motivo de necessidade dos cuidados é realizada todos os anos. Detalhes à parte.

- ・ 提出された書類はお返しできません。コピー等が必要な場合は、あらかじめご自身でコピーをお取りください。

Os documentos recebidos não serão devolvidos. Caso necessite, favor tirar a cópia, antes de entregá-los.

- ・ 虚偽の申請が判明した場合は、原則申請時点に遡って認定を取り消します。

Caso for confirmado que houve informações ou declarações falsas, o benefício será cancelado desde a data da solicitação.